

双都互镜：从对方的眼眸中认识自己

——访巴黎美丽城国立高等建筑学院教授克里斯蒂安娜·马佐尼

□首席记者 吴真平



克里斯蒂安娜·马佐尼

●曾任法国国家科学中心 UMR AUsSer 实验室主任
●现任巴黎美丽城国立高等建筑学院 教授 / 博士生导师, IPRAUS 研究所联合负责人

●斯特拉斯堡欧洲都市委员会专家
●“大事件之都市与建筑”(MAGE Chair) 创始人、学术负责人
曾任教于国立巴黎马莱柯建筑学院(ENSAPM), 并在法国、意大利、西班牙、德国、美国等国家的多所院校担任客座教授。
2017年起执教于法国国立高等巴黎美丽城建筑学院(ENSAPB), 并兼任 IPRAUS 研究所联合负责人。
2009-2018 年间, 她担任国立高等斯特拉斯堡建筑学院(ENSAS) 教授、“城市与土地”学科负责人及“建筑、城市形态学与方案”(AMUP) 研究所主任。
马佐尼教授作为法国环境与能源部、法国文化部的多个研究项目负责人, 其研究领域涉及: 都市发展与区域规划、创新型综合交通、轨道交通基础设施与城市公共空间、欧洲城市的庭院住宅遗产; 二十世纪欧洲建筑与城市研究理论。
她于 2015 年创立了由法国文化部认证的中法创新流动性讲坛(IMM Chair), 2016 年斯特拉斯堡政府特聘马佐尼教授为交通与城市设计专家。2019 年, 她创立“大事件之都市与建筑”(MAGE Chair), 著有大量出版物。

巴黎与上海, 两个享誉全球的国际大都市, 因其城市文化的独特性以及城市首位度的重要性, 总是容易被人们放在一起评头论足。这种“量子纠缠”也受到来自学术圈的瞩目。

当前, 巴黎和上海双双面临扩圈的挑战。从规划学者的角度, 他们认为: 从大巴黎和大上海视角去做镜像观察, 类似他山之石, 也许会有意想不到的发现。

“如何从巴黎看上海, 又如何从上海看巴黎, 我们希望通过镜像研究的手法去理解对方(城市)。” 克里斯蒂安娜·马佐尼说。

在一个风和日丽的下午, 记者与马佐尼女士坐在上海衡山宾馆精致的花园中, 就“双都互镜”主题展开一场对话。

大都市镜像研究

法国的大都市镜像研究的讨论始于 2008 年, 当时法国政府有意建设巴黎大都市区, 由此还引发了一场自上而下的全社会辩论。大都市镜像, 作为一个学术层面的研究方法开始受到政府决策层的关注。它是以巴黎为原点, 对照全世界不同的大

都市, 从城市规划、社会、经济、文化、生态等维度开展的比较研究。

近年来, 上海大都市圈正式启动国土空间规划的编制工作。上海社会科学界联合会的研究团队非常注重全球大都市之间的比较研究。这个契机也促成了中法两国学者的合作。

巴黎大都市区和上海大都市圈之间镜像研究的说法是参照了米歇尔·福柯在“异托邦”中的概念, 马佐尼团队将这个概念或方法纳入双都的镜像研究以及出版物中。

巴黎大都市区与上海大都市圈, 二者的尺度并不相同。如果从社会、经济、文化、城市治理等维度看, 它们之间存在很大的差异。马佐尼说: “在这些差异之上, 如何理解城市在不同文化背景下的空间生活? 对于我们而言, 这是一种理解中法两种文化的方法。我们希望通过同一种方法, 扩大法方和中方团队的研究范围。”

2023 年, 由马佐尼团队与上海社科院城市与人口发展研究所合著的《双都互镜——上海大都市圈与巴黎大都市圈规划治理比较研究》正式出版。中法学者三十

人, 分别来自大上海和大巴黎的城市历史、发展现状、主要挑战、规划编制等方面进行系统比较。马佐尼表示: “在这本书中, 我们试图抓住大巴黎和大上海共同的元素, 因为这些元素能够将两个城市拉近。”

该书的出版引起行业内外的关注, 并获得了法国驻华大使馆的奖项。双都镜像研究项目也被纳入“中法环境月”的官方活动框架, 并作为核心活动之一。

大事件驱动

早在 20 世纪初期, 上海与欧洲的商贸往来、文化交流日益频繁。2010 年, 上海成功举办了世博会。“通过举办世博会这样的盛事, 上海又成为世界舞台的聚焦点。这可能就是大事件的作用吧。” 马佐尼认为, “2010 年是一个转折点。至少就我们之间的交流来说是这样。”

自 2010 年以来, 马佐尼积极开展与中国的交流与合作(包括上海社科院、同济大学、东南大学)。她每年带领学生前往中国进行实地研究, 并与相关院校开展讲座、研讨会和联合工作坊等活动。她还与同济大学联合创建了“中法

创新都市流动性讲坛”(IMM Chair) 和“大事件之都市与建筑讲坛”(MAGE Chair)。目前已积累发表近百篇学术论文和十余本学术专著。

为了更好地开展大都市研究, 马佐尼团队在上海设立了工作坊。团队试图将“质”“量”两种方法相结合, 利用地理信息系统(GIS) 获取社会、经济、地理元素、土地空间等大数据信息, 从建筑尺度到区域尺度去理解城市的品质问题, 包括空间、花园、建筑、街区乃至整个城市的品质。

他们通过一种独特的感知方法——“能量分析”去理解城市中的能量及其发挥的作用。例如, 所有构成城市的基础: 基础设施、河流……, 这是有关城市建造和空间塑造非常重要的基础。

马佐尼进一步解释说, “造城基础是第一层的分析, 随后是关于流动性的分析。” 流动性分析包括研究河流的水体和生活在城市空间中的人员流动。如以上海的黄浦江、苏州河为研究对象, 去解答“城市是如何通过其流动性而被感知的”的命题, 可以让人们更好地理解城市。因为正是河岸、水体、花园等生态系统形成了流动中的城市。

此外, 马佐尼团队还在研究另一种能量形式——转化的能量。例如, 现在黄浦江沿岸有许多旧时代的工业遗存被改造为文化空间、展览空间、创意空间。马佐尼认为, “这种转化的能量十分重要, 它是结合了基础和流动性。如果我们有更多的时间, 就会继续进行能量分析, 去理解人与人相遇的场所。” 尤其是原本的滨水区、旧仓储空间变为新场所后, 它们是相遇的场所、共享的场所, 也是城市中酝酿新的生活方式、新实践的场。

融合。” 马佐尼强调: “最重要的是让法国学生发现中国文化, 感悟到文化的碰撞, 从而摒弃从法国文化本位出发的先入为主的文化偏见!”

在交流中, 她也发现中法两国建筑学生有趣的对比。在法国, 建筑学专业一开始是归属在艺术学院里, 直到 1968 年才正式成立了建筑学院。马佐尼教授所在的巴黎美丽城建筑学院, 就是从美术学院分立出去的。因而, 法国建筑生自带艺术气息也不足为奇。

不过, 她认为, 两国学生最大的不同在于思考问题的切入点。“法国学生不受拘束、天马行空, 富有想象力; 中国学生则首先考虑基地的边界在哪里。” 最后涉及到技术落地时, 中国学生的优势就会变得非常突出; 法国学生的强项在于空间塑造的能力, 可谓各有千秋, 各展其长。“法国学生在这里很受欢迎,” 马佐尼开心地说, “现在他们主要参与中国项目的概念设计。”

鉴于中法项目尺度、景观乃至整体空间背景都非常不同, 马佐尼团队往往要结合项目实际的情况, 学习许多细分领域的知识, 并与专业团队协同工作。在磨合与互动中, 双方共同打造出兼具在地属性与法式优雅的设计。

马佐尼教授带领学生来华交流



中国民族建筑研究会古建园林分会学术年会在四川李庄举办

匠心守护：民族建筑的文化价值挖掘与活态传承

10月26日, 中国民族建筑研究会古建园林分会学术年会在历史文化名镇——四川李庄举办。本届年会以“匠心守护：民族建筑的文化价值挖掘与活态传承”为主题, 汇聚全国高校、科研院所以及相关企业的众多专家学者, 共探民族建筑的研究、保护与创新之路。

会议在古建园林分会常务副主任委员、天津大学建筑设计规划研究总院有限公司(以下简称天大设计总院)总经理助理、文化遗产保护发展院院长朱阳主持下拉开帷幕。中国民族建筑研究会副会长、古建园林分会副主任委员、潮州建筑安装总公司副总经理苏欣如, 古建园林分会主任委员、天大设计总院总经理谌谦, 古建园林分会专家委员会主任、天津大学建筑学院党委书记张春彦分别致辞欢迎。

当天上午, 五位专家分别从建筑哲学、建筑理论与建筑实践三个层面阐释了传统建筑文化的挖掘、保护与创新性转译。

张春彦受孔子航教授委托, 以《当代中国建筑实验的案例解读》为题, 提出从“词汇—句法—语境”入手, 构建“内在形式—行为认知—空间环境”的知识图谱, 并结合“瞬时桃花源”“杭州国家版本馆”等案例, 展现中国建筑实验的文化自觉与创新路径。

故宫博物院故宫学研究院执行院长王子林以《恒久咸和：紫禁城文化脉络与精神价值》为题, 系统阐释儒家思想对古代宫殿建筑秩序及治国理念的深远影响, 指出紫禁城不仅是物质遗产, 更是中华文明精神秩序的象征; 儒家思想中的和谐理念塑造了空间秩序与审美追求, 成为民族建筑文化的精神源泉。

谌谦在《中国传统建筑文化传承的天大实践》中强调, “守正创新”是文化遗产保护的灵魂, 并分享了天津大学在清代皇家园林、大运河、长城等国家文化公园等重大项目中的实践成果, 指出唯有将学术研究与工程实践相结合, 才能真正实现文化

遗产的可持续传承。

哈尔滨工业大学建筑与设计学院建筑系主任薛名辉以《乡村文化传统的多元表达与转译——“不务正业”建筑师在福建霍童古镇的乡建路》为题, 通过福建霍童古镇的乡村振兴项目, 探讨建筑师如何以当代设计介入自然环境与传统生活, 强调乡村文化复兴的多维路径, 推动地域文化再生与共建。

湖南大学建筑与规划学院副院长卢健松以《茶颜悦色——互联网时代新茶饮空间的传统文化转译》为题, 聚焦奶茶品牌——“茶颜悦色”, 从建筑学的角度阐释其在长沙城市空间发展中“增殖”“裂变”“共生”的发展历程, 并提炼出“互联网互动”“文化渐次融入”“大牌互动”“虚拟形象”“遗产植入”等商业演化方式, 最后总结了移动互联网时代, 城市空间“去中心化设计”的发展模式, 揭示了传统文化的创新发展与城市融入的新路径。

当天下午的报告, 八位学者从建筑考古、建筑材料、建筑文献、建筑影像、建筑

文化、建筑创作与遗产保护等多视角带来前沿思考。

太原理工大学建筑与艺术学院教授王崇恩在《山西古建筑价值与传统工匠调查》中系统梳理了山西古建筑的历史积淀与工匠传承现状, 指出山西古建筑遗存有“数量众多、时代连续、种类齐全、布局完整”的特点, 并呼吁建立地方性传承机制, 应对工匠老龄化与技艺断代危机。

故宫博物院故宫学研究院副秘书长、博物馆学研究所所长徐华峰以《琉璃器的考古工作与研究进展》为题, 系统梳理了琉璃建筑构件从唐代至清代的发展脉络, 提出未来应从“文化、工艺、标准、保护、再生”五个维度系统推进, 构建多学科融合的古建筑琉璃研究格局。

天津大学建筑学院副教授王志刚在《对话——以金中都城遗址公园为例浅谈历史遗迹的开放式保护策略》提出“最小干预、最大呈现、非仿古表达、融入城市”的保护原则, 通过构建“遗址保护、下沉展示、自然生态”三带并行的空间格局, 实现

遗址保护与城市共融。

重庆大学建筑城规学院副教授戴秋思以《遗产保护视野下的历史园林演变历程研究——以眉山三苏祠为例》为题, 从遗产保护视角系统梳理新中国成立以来的三苏祠园林的保护实践, 并强调, 园林遗产保护需以科学监测、修复与展示相结合, 构建教学、研究与社会联动实践的长效机制。

西南交通大学建筑学院副教授张宇通过《回溯与解码——基于营造学社四川古建筑考察照片的新研究》, 重现梁思成、刘敦桢等先辈的学术足迹, 通过对比 3100 余张原始照片、重返实地复拍、进行图像排序与文献考证, 重建四川古建筑图谱, 实现历史建筑的跨时空对话。

华侨大学建筑学院副教授成丽聚在《闽南红砖建筑构成要素与分布特征》, 分析了闽南传统红砖建筑的主要特点和构成要素, 并结合典型外部特征梳理了红砖建筑的分布情况, 提出了可能的影响因素。

南京筑新技术集团副总连军在《用科技诠释艺术》中, 从金属文化建筑的实践出发, 探讨数字化技术与艺术表达的融合路径。他指出, 科技是传统艺术的新支点, 呼吁行业构建“数字匠心”的新体系。

天津大学博士生王泉更作报告《中华民族视角下的清代皇家建筑“共同体”意象挖掘与阐释》, 从国家战略层面结合“铸牢中华民族共同体意识”的时代主题, 探索清代皇家建筑中的多民族文化融合现象。报告强调, 应从物质、制度、思想与文化多维度阐释民族建筑的共融精神, 以学理建构的方法论推动当代建筑文化的理论创新。

会议最后, 由古建园林分会副主任委员兼秘书长、天津大学建筑学院教授张龙作总结发言。他表示, 古建园林分会将继续坚持“传承与创新并行、学术与实践互证”, 助力中国民族建筑事业行稳致远。

(天津大学建筑学院)

徐好好



联合国教科文组织——中国——非洲世界遗产能力建设研讨会

联合国教科文组织——中国——非洲世界遗产能力建设研讨会

近日, “联合国教科文组织——中国——非洲世界遗产能力建设研讨会”在福建泉州举行。会议围绕加强世界遗产提名能力建设、数字创新促进遗产保护与管理、世界遗产教育与高校合作等三大核心主题展开, 并面向非洲地区世界遗产领域专业人员开展为期 4 天的培训, 旨在以中国经验提升非洲世界遗产保护与管理能力。近百名来自中国、联合国教科文组织和非洲地区的政府机构代表、国际组织负责人、遗产领域专家学者参加会议。联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心的代表受邀出席论坛并参加主旨发言及圆桌论坛等多个环节。

中国联合国教科文组织全国委员会秘书长秦昌威在致辞中表示, 中国大力支持教科文组织的“非洲优先”战略, 支持非洲世界遗产能力建设, 共同推动中非高质量共建“一带一路”和非盟《2063 年议程》目标的实施。联合国教科文组织世界遗产中心主任拉赫·伊伦都·阿索莫发表视频致辞。

联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究北京中心副主任任峰参与了“落实《内罗毕成果文件》, 促进非洲申报与能力建设”和“代表性不足的非洲国家潜在项目”两场圆桌讨论, 与来自肯尼亚、科摩罗、马里等国的专家共同探讨非洲世界遗产提名与管理的路径与挑战, 分享了中国在遗产申报与管理方面的经验与做法。

联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究北京中心副主任李昕在“数字创新促进遗产保护与管理”环节以《共创遗产宇宙：数字化驱动的遗产教育模式创新》为题做主旨发言, 强调应对科技给遗产领域带来的系统性变化, 呼吁各方携手共建数字化平台, 协同各领域创新探索以实现整体模式创新, 让遗产更好拥抱数字化时代。

联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究北京中心执行主任李光涵参与了“世界遗产教育与高校合作”圆桌讨论, 围绕世界遗产教育体系建设、青年培养与高校合作进行了深入交流, 介绍了北京大学在推动遗产教育与国际合作方面的探索与实践。

会议期间, 中非参会代表实地考察“泉州: 宋元中国的世界海洋商贸中心”世界遗产地, 深入了解泉州在遗产保护、管理及创新发展方面的经验与做法。针对非洲目前发展状况, 各方面机构及专家代表共同开展能力建设培训, 涉及混合遗产等各类遗产的特点、申报相关流程等。

在联合国教科文组织设立的“中国(泉州)非洲世界遗产能力建设信托基金”合作框架下, 此次会议是中国、非洲和联合国教科文组织在世界遗产领域的最新合作成果, 有力推进了中非遗产交流与合作。

(亚太遗产中心)

《直向护樟榕》全国巡展华南站开展

10月31日至11月23日, 《直向护樟榕》展览在位于广州的华南理工大学(五山校区)展出。本次展览由华南理工大学建筑学院、家理不建筑/玉林颂、直向建筑联合主办。

展览以建筑师董功和团队的手绘草图、建筑模型、工作记录, 以及现场影像、人物访谈视频等, 展出直向建筑事务所近期在深圳和景德镇项目中的思考、付出。这是《直向护樟榕》巡回展

在展览推荐语中提到: “平凡的事物普通但有意思, 开放且永无止境, 是我们生活中的底气, 也是能穿透基地、城市、历史、时间的要素。无论深圳还是景德镇, 设计场地都经历了不停的变化, 基地的线索几乎消失了, 但建筑师紧紧抓住了高速变化中的最后一块地表, 用两个树林的故事, 引起我们的认真思考。”

普利兹克奖得主刘家琨: “人们往往只看见成功建筑师风光的那一面, 却忽略了充斥在他们工作中的挫败和艰辛。最终的结果摆在那里: 瓜熟蒂落, 水到渠成, 林木葱茏, 云淡风轻, 仿佛一切本来就是理所当然的。这个展览, 展示了直向建筑的理想主义和坚韧的团队意志, 展示了成功背后那些不为人知的经年累月的焦头烂额的殚精竭虑的付出。”

(徐好好)



《直向护樟榕》全国巡展华南站开展